

CAELESTIS HARMONIA

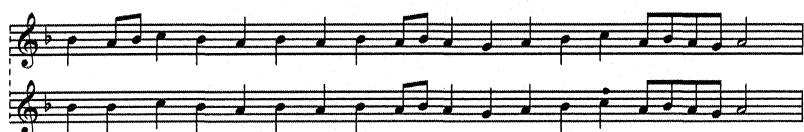
A karácsonyi tropár dallama Szentendrén



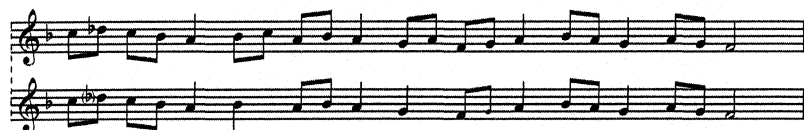
Ро - жде - ство тво - је, Хри - сте Бо - же наш,



во - си - ја ми - ро - ви свјет ра - зу - ма,



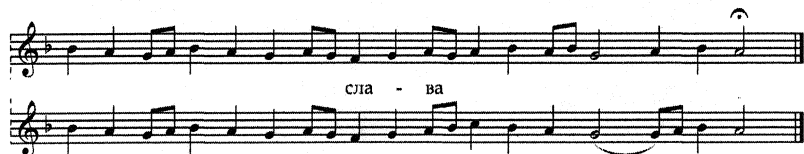
в њем бо звјездема слу-жа-шчи звје - здо - ју у - ча - ху - сја,



те - бје кла - ња - ти - сја солн - цу прав - ди,



и те - бе* вје - дје - ти сви - со - ти во - сто - ка,



Го - спо - ди сла - ва те - бје!

* Vagy mint a felső sorban:

Karácsony ünnepének tropárja (tropáronja) (4. hang) a Barački-féle énekeskönyvből (felső sorok) és szentendrei szokás szerint. Forrás: Déri Balázs felvételei a Blagovestenszka- (Örömhírvétel-) vagy Grecska (Görög) templomban 2012. január 6-án és 7-én tartott istentiszteleteken; az egyszerűsített lejegyzés a többféle összetételű kórusból elsősorban Radivoj Kicsin szentendrei kántor változatait igyekszik visszaadni kb. a valós hangzó fekvésben. — Lejegyezte: *Déri Balázs*.

Magyarul: „A Te születésed, Krisztus Istenünk, a tudás fényét árasztotta a világra; mert általa a csillagimádók a csillagtól megtanulták, hogy Tenéked hódoljanak, az Igazság Napjának, és megismerjenek Téged, a fentről való Napkeltét. Mi Urunk, dicsőség Néked”. (Ford. Berki Feriz)



Fent: a szentendrei Blagovestenszka-templom ikonosztáza.
A következő képmellékleten: Jaksity Iván karácsonyi fényképei Pomáizról, 2010–11-ből.